

# THÂN-CHUNG

XUẤT SẢN MỘI NGÀY

Chủ-nhiệm:  
DIỆP-VĂN-KÝTòa báo:  
Góc đường Filippini và Espagne  
GIÁT THẾT MỚI: 324Chủ-bút:  
NGUYỄN-VĂN-BÃ

## ÔNG NGUYỄN-AN-NINH

Năm hết, tết tới mà cũng chưa ai biết ông Nguyễn-  
an-Ninh mắc phải tội chi

Từ hôm chánh-phủ gởi châu  
tri nói rằng Nguyễn-AN-Ninh  
diễn thuyền, đánh lính, đi trốn,  
ông Nguyễn-AN-Ninh thân hành  
lại đột-linh kia xin Tòa án xử  
tri, rồi bị tổng giám cho đến  
nay, tình ra từng ngày, bốn  
tháng rưỡi chán.

Đương buổi người cả nước,  
đó mồ hôi, sôi nước mắt sám  
sứa chói cho đặng xuân, ngô;  
nghe cái thê thảm của ông, cảnh ngộ  
ông mà không biết nên cười hay  
là ném khóc.

Cười cho ông mà khóc cho  
minh: cười ngắn, khóc thận.

Ông Nguyễn biết sức nén tự  
đem mìn mà nẹp cho nhà ta,  
minh không hiểu thời thế, mài  
ngày cứ viết cùn, mực cạn, mà  
mỗi chyện ông.

May ra từ Thân-Chung có  
lợi-thu tay người đương ngòi  
trong khám-má nhảm rầu-rà,  
thì chắc lại trách minh là một  
tên hàn-sự.

Song, than ôi ! lấy sức mình  
mà đối với việc bối rối nước  
nhà, thì chỉ có biết mượn vái  
cột bao cho đỡ thẹa.

Nay lục tung anh em trong nước  
mà hỏi: Cái ai biết ông Nguyễn-  
an-Ninh mắc phải tội gì không ?

Chuyện xít giấy Bến lúc hết  
rồi. Vì ông Phan Văn Hùm đã  
được ra tại ngoại hầu tra, nghĩa  
là quan Thành-an đã tết rõ việc  
sự là do ở một minh chủ cái  
Nén thiên đất.

Hội-kín Nguyễn-AN-Ninh ư?  
Nhưng như nghe, ta thấy  
một cách rất hắc, hiện bay  
giờ đã có hàng mấy chục lá  
đơn thư lên Phú-Thông, đốc  
về chuyện mấy người bị bắt, bị  
linh-sở mật-thâu khão-kép, mà  
bay giờ, thì cũng chỉ còn lại 30  
người đương bị giam.

Muôn dem chuyện ác mèo  
dường Barbier mà kẹp vào, té  
ra rìu cũng ăn rót.

Chuyện thây giấy thép Côn-  
Lon, từ ông Nguyễn-dinh-  
kiên nay cũng được như ông  
Phan-v-Hùm, lại là một chuyện  
số-một tham-muon điều-thethoi.

Hội-Cong-sản ?

Mơ hồ quá ! Cũng lại là một  
lớp già ngô.

Cách lão trước đây thi có kẽ  
sỏi rằng quan Thành-an hãy  
đương chờ bắt-dặng một người  
chót ròi sẽ có đủ bằng-cớ mà  
buộc tội.

Vậy mà bóm nay nghe nói đã  
bắt-dặng người ấy rồi; người ấy  
cũng như mấy trăm người kia,  
cũng không có chỉ-gọi là bằng  
cớ.

Tại sao mà Tòa-án lại quyết-tinh  
bắt buộc ông Nguyễn-AN-Ninh  
như thế ấy ?

Ông Nguyễn-AN-Ninh ở ngoài  
thì nguy cho Chính-phủ ! huống  
Địa-chiến ?

Nếu như chánh-phủ tự xít  
rằng có nguy, thi ông Ninh ngồi  
trong khám, ở trên Hồ-môn-chi  
đang vậy ; nguy thời cư nguy.

Có nguy không là do nó  
chánh-phủ tự xít cái cách cái  
trí-dâng An-nam ở xứ này có tội  
tội chí-dâng làm cho động-dâng  
sai quyền-thống-trị của người  
Lang-nh không.

Nay quả là, thi không ông  
Ninh này, cái cũng sẽ có ông  
Ninh khác, cái thời thế nó dào  
tạo ra người như thế....

Về quẩn-nhà chánh-thể ở đây đâu  
đòi-đòi thua-thiên, thi ông Ninh  
thết có lòng khay-khanh phúc-mà  
nhó-rú-ngoại-thông-thể-sóng  
thắng-lâm cái ai.

Theo tôi là đó mà muốn bắt  
buộc, quyết-lên-sau-cho-nó-tu

ông Nguyễn-AN-Ninh, thi đã  
không ích-chi cho chánh-phủ  
lại thêm mang láy-tiếng không  
được chánh-dâng mà gây ra một  
cái đòn luân-không tối cho người  
cầm quyền cái-trị.

Tôi vẫn nhớ lời ông danh-  
nhon kia: cái-cái-quá-quyết của  
một người cũng dù mà đánh-dâng  
một nước dế-quốc.

Thật-và-chút.....

Người đã cầm quyền cái-trị ở  
xứ này hả lại không hiểu như  
vay sao.

Tôi chắc họ đã hiểu hơn tôi  
nhូi lâm.

Vậy sao còn muôn buộc tội  
Nguyễn-AN-Ninh mà làm chí?

Theo ý tôi-tưởng, là vì có lẻ-lúc  
ban so lâm nghe nhứng tay-phục  
sự bay diệu-dật chuyen-rồi-lâm  
lung-tang ra mà bay giờ hóa-lò;  
lui-khô-lui, trời không biết do  
vào đâu mà trời, nén cứ nay  
lần, mai lụa, chờ không có chí  
lò. Vô-máy-tay-tùng-sự kia đã  
trót bay ra một vụ bối-kín, thi  
bay giờ cũng dùng-béi  
phuong-phap, thù-doan-mà-lâm  
sao cho khôi-tới với bê-trên,  
nén đặt chuyen-nay-vora-hết, thi  
phải thiên-dết ra chuyen-kis, nay  
tha người-nay, mai bắt-kéh-khác  
cho it-nhà-cũng-ra-cái-mỗi-hội  
kin.

Hay là ròi đây là lại giỗng như  
ong Bồ-văn-Y, bị giam-tri  
gần 27-tháng rồi đến chuong-tha  
ra cho đến ngày nay cũng chưa  
biết-lac-ho-nuoc-phai-tot-gi.

Song vụ Bồ-văn-Y nhâm-lúc  
Au-chien, binh-phap thuộc-về  
tay-quan-vô, thi còn hơi hiêu  
dặng. Chờ bay giờ ? Than ôi,  
nếu qua như vậy nữa, thi còn  
ai-dám-lin-có-công-ly, có-phap  
luat.

Chung-tôi-chỉ-ước-mong, như  
đã-trót-lâm-rồi, thi cũng-nên  
nhận-lấy-cái-lâm. Lâm-mà-biết  
nhận, tuy-trê-cùng-còn-hon  
không. Vâng-vây thi-chung  
tôi-vẫn-cũng-cám-on. Cám-on  
cho-mấy-người-chứa-bi-bát. Chờ  
không-phai-cái-ox-chi-cho-ông  
Nguyễn-AN-Ninh.

Bất-cũng-vay, tha-cũng-vay,  
ông Ninh, từ-khi-vô-kham-dến  
nay, vẫn-có-troi-cười-cho  
chuyen-rồi-của-minh-cũng-là  
một-chuyen-rồi-chung, than  
phiền-sao-phai.

Chung-tôi-mà-nói-dây-là-chi  
muôn-lý-lê-chon-thanh-dâng-nó-i  
chuyen-lợi-hại, phái-quý-vay  
thoi.....

Vậy-mà-có-ai-chi-zet  
cho-rò-không ?

Chợ-dối-với-ông-Nguyễn-AN-  
Ninh, thi-chung-tôi-lại-có-mấy  
lời-xin-lời.

Ôi, hả-phai-là-biếu-sự-lâm-chi.  
Song-và-bi-nhàm-càng-thang,  
thang, đóng-gia-tan, xuất-sáp  
dến, nay-mai-minh-lai-chén  
ruyu, phong-phao-mà-móng-nhau  
cái-hồi-tan-xuân, thi-dâu-cho  
ngay-không-bao-nhiều, cũng-không  
khô-bô-hồi-nhô-dến-sai-vi-si  
nén-lúc-con-móng-lub-cha,  
chồng-móng-tuôi-vợ, thi-một  
minh-bôn-vách-quanh-hiu.

Diệp-vân-Ký

Bón-báo-khai-sự

Vì-phai-sắp-sử-dâng  
xuất-bản-số-tết-cho-hoàn  
toàn, nên-ngày-mai-khô-tu,  
không-có-báo-ra.

Vậy-xin-chứ-dộc-giá-chi  
phiển-chứ-dến-thứ-năm, thi  
sẽ-có-*Thân-Chung*-a-dâng  
biết-xuất-bản, chứ-tôi, giây

lòng-bài-với-dâu-theo-lối-tết.  
*Thân-Chung*.

## Học-sanh-công-sản

Về việc 83 người học-sanh  
trường Cao-dâng-Sư-pham Pháp  
phiên-dối-chung-trinh-quán-không  
ai-rú-má-ai-cũng-lo;

Lại cho-một-cái-Tết, thi-en-ha  
không-ai-rú-má-ai-cũng-lo;  
thi-en-ha-không-ai-hen-ai-má-ai  
nào-dòng. Các-báo-phân-công  
mỗi-nhân-dâng-công-kích-công  
sau-rú-kịch-lết. Lại-chi-ý-diệu  
tra-tinh-hình-giáo-giới-dối-với  
cộng-sản-sa-thiendón-nữa Theo  
lời-diệu-tra-čia-một-hai-tờ-báo  
thi-hết-thay-trong-giáo-giới, từ  
thuyne-cáp-čen-ha-cáp, dâu  
dâu-dieu-cùm-có-chi-ču-ānh  
hưởng-cáu-nghis-công-sản  
bết.

Trong số 120.000-nam-nữ-giáo  
sư-ở-các-trường-so-hoc-thì-có  
tới-15.000-nhân-sảm-công-sản  
và-77.000-nhân-sảm-công-sản  
biết-ràng-họ-có-dé-cho-minh  
yen-chang?

Ông-Ninh, ông-Hùm-di  
chơi-ở-Bến-lý-thì-có-yen  
tinh-hồn-nữ-má-cũng-có  
tên-cái-Nén-gây-ra-chuyen-đu  
đã-rồi-bát-hai-ông-má-cùm,  
má-kẹp....

Chí-či-om-thay-dó-dù-biết  
họ-khéo-giáy-chuyen-là-dường  
não.

Huống-chi-những-nhân  
như-cái-Nén, trong-xâ-hội-ta  
bây-giờ-lại-là-nhiều-lâm. Ké  
lén-mặt-chi-si, người-làm-hộ  
vân-nhân, kỳ-trung-càng-có  
nhân-hình-tên-cái-Nén, cá.

Như-vậy-thay-biết-không  
nhìn-nhục-mà-dựng-ru?

Vậy-chi-či-om-muôn-dựng  
yên-thân-mào-phương-tự-cứu  
thi-trên-dường-dời-này, dùu  
có-gặp-những-chuyen-ai-làm  
khô-dé-cho-minh-cũng-phai  
hết-sao-má-nhìn-nhục.

Nhưng-sự-làm-khô-dé-cho  
minh-dó-đý-chi-là-những  
chuyen-ho-giáy-ra-dé-kết  
có-lâm-cán-trò-công-việc  
phân-sự-của-minh-dó-thoi.

Tiêu-Minh

## CAO CHUYÊN HÀNG NGÀY

### Lo-Tết

Lại cho-một-cái-Tết, thi-en-ha  
không-ai-rú-má-ai-cũng-lo;

Mỗi-năm-một-bản-Tết, người  
Nam-Việt-ta-cũng-mỗi-năm-một  
bản.

Trong-xâ-hội, cùng-những-kết  
tô-dầu-chung-nào, cục-lo-lại  
cảng-lon.

Sao-cho-dâng-cáu-má-dâng  
chung-cáu-má-dâng-bép-

chung-cáu-má-dâng-bép-</

# KINH-TẾ VỚI THANH-NIÊN

Trong một bài trước tôi đã nói rằng ta có thể lập những nghề vật dã tự lập, khỏi phải tìm hiếp-tắc một cách dễ dàng.

Áy là tôi chỉ dừng về phương diện cá nhàn đó thôi. Cách tự lập ấy còn có ảnh hưởng lớn và深远 như.

Cứ xem số thống kê đã đăng trong một số báo Thần-Chung thì biết rằng người Tàu mỗi năm lấy của ta đến 1.500.000 đồng, không kể người nước khác. Ta tưởng tượng cũng đã thấy các nước để-quốc thâu góp của ta mất mấy triệu rồi!

Lại xem mỗi năm một cái tết làm cho ta tốn bao nhiêu tiền, mà tiền ấy nào có phải quanh quần trong nước ta đâu, chính cái tết là dịp làm giàu cho ngoại-bang vậy.

Nào pháo, nào rượu, nào thuốc, mỗi người trong binh lính cũng hết 3 đồng — Đầu năm ta 20.000.000 thì có phải tốn hết 60.000.000 đồng không? Áy là chưa kể tiền áo, quần, giày, nón, dù, và v.v. trang sức này khác nữa!... Bì đến đâu cũng nghe nhao nhao ăn tết, sắm đồ tết; kể dù ăn du dê chẳng nói gì, người nghèo lo bứt tóc, ăn bữa sáng cũng rán sẵn cho dù với thiên hạ. Ơi, một cái tết mà gánh vàng đì dò sóng Ngô, không biết bao nhiêu mà kệ.

Nếu ta biết lo trước thi đâu có vái tiễn, vái bạt như thế. Bây ta chưa bàn đến cái xá-xí về dịp tết vội, vì đó là một vấn đề khác. Ta nói đến ngày thường cũng đã buôn cho tương-lai nước nhà.

Thiệt vậy, ai có tâm huyết mà xét lại công việc một ngày của ta lại không sướng-sốt. Ở sảng mồm mệt ra cho đến tối đi ngủ, ta toàn dùng đồ ngoại bang cả.

Từ mảng xá-bong rữa mặt, cái khăn lau tay, cho đến cái chén, cái thau, cái đầu thorm, cái gương, chí lục, chí chí cũng của người bắt thủy, bắt cước rửa mặt đến cuộc bán đồ, đồ dùng của người ta nữa! áo, quần, côn, v.v., so-mi, cà-vát, giấy, nón, cù-g của người ta làm (trừ một đời người có dùng vó của người mình, nhưng còn ít lắm). Xong cuộc bán đồ, đến cuộc điểm tâm. Ô hay! cà-phê, sữa bò, bánh-mì, giò-cháo-quẩy, hủ-tiểu, xí-mai, lạp-xưởng cùng của người ta! Té ra mình chỉ biết dùng mà thôi, không biết làm chi nữa! ra ngoài đường thi xe hơi, xe-téo, xe máy, xe điện, xe lùn, chẳng thấy dấu tích chí của mình cả. Vô hàn giấy, giấy, mục, viết chí, chữ in, cùng ở đâu dán gởi lại, có cái gì của

de Commerce) rao hoài rằng có một người Annam tốt nghiệp trường cao-dâng thương măi Montpellier xin việc làm. Không biết rõ đây còn rao dì rao lịt cho người khác đến mấy chục lần nữa!

Ngoài ra lại còn hàng kỹ-sư phái kiểm việc không dinh gì đến khoa chuyên-môn của mình đã học được, dè mà qua buổi Ở bão Âu-châu ấy đó có dâ danh vì kỹ nghệ phát đạt có chứng mà số học sinh tốt nghiệp nhiều quá, nên không đủ chỗ dùng, phải ra làm việc khác; chí như nước ta, kỹ-nghệ chưa khai thông mà còn ẩn người chuyên-môn thi thiết là khó hiểu.

Khó hiểu mà cũng dễ hiểu.

Áy chỉ vì các nhà tư-bản ta phần nhiều lo làm ruộng, vì làm ruộng thi ngời không, có người làm, đến mùa gặt lúa, dò vò bờ là xong chuyện. Lí nhâ tư-bản nghĩ đến công-thương.

Bởi đó nên công-thương trong xứ ta còn thấp hèn quá; mà nhon-tài dào tạo ra thi chỉ dám giàu cho ngoại bang mà thôi.

Ai cũng biết rằng ở đời này phảm làm việc gì cũng cần có tên cá. Tí như một người có đất ruộng, muốn trừ quan-trộm cướp thi tất nhiên phải súng-dan, gươm Dao, mà muốn có súng-dan gươm Dao thi phải có tên; dẫu có tên mà muốn vay mượn để sắm thi trong nhà cũng phải có gì làm e bảo-dảm» người khác mới dám cho vay.

Nói rộng ra, tên-bắc trong một nước lấy đâu mà có? Chẳng phải do đường kinh-te mà ra tr? Kinh-te cho sung-túc rồi mới có thế-lực làm việc quoc-sự vững-vàng được.

Ước gì bạn thanh-niên ta, kẻ có cửa, chứ néo xa-xí phóng tung, dem tư-bản giúp bạn thanh-niên có tài, có công, có chí, để gầy dựng nền kinh-te cho nước nhà, thi hành-phuộc cho tiền đồ Việt-Nam lâm.

Trần Mạnh Nhẫn

## ĐI CHỢ TẾT

Đi chợ Tết nhớ mua một bát C-Quan vè chơi ha ngày Tết thi còn gì thú-vị bằng! C-Quan in bát chử Quốc-ngữ dè chơi lâm, hể mua vè thi biết chơi liền.

C-Quan có bán ở các nhà buôn An-nam và Hiện-Nguyễn - Đức - Nhuận & Cty Cù Saigon.

## Dá banh

Tổng-cuộc Thể-thao Annan  
Cuộc tranh vò địch năm 1929

Ngày chủ nhật 3 Février 1929 tại sân banh Mayer có hai cuộc đấu như vầy: Từ 3h 14 tới 4h 14h Distamy đá với đội Laithieu.

Từ 4h 12 tới 5h 12h đội Khanh-hoi Sport đá với Electro Sport.

Khi hai bên được lệnh cầu giảm cuộc cho giáp chiến thi thấy tránh nhau kịch liệt banh có lật lên liền, mà chưa bao giờ ăn bén nào được, gần đến giờ nghỉ giải lao phát là lật dọc tiêm phuong của hai đội Distamy và Electro Sport.

Đến banh lật vào goal, bên Distamy thua một bàn. Đến banh ra



Chuỗi điều kiệu con Út

鴨香 嘴煙



CIGARETTES CANARD

Agent exclusif  
Lucien BERTHET & C° - SAIGON

Vò đá lại chiến bên Khanh-hoi

quyết gõ lại, nên khi được banh dem xuống rất mau, song không gõ được, vì bị Lê và Cao giữ đia phon chắc chau, nên kêu mà kêu được, khi bên Khanh-hoi dem banh xuống xâm lấn, bị Lê hay được banh giao cho Mùi, Mùi đá dội tung hập lập ở bên Khanh-hoi xet ra ngoài, nên bị phạt đia góc (Corner). Bóng sấp sau đó vào giờ.

Đến banh ra giữa đá lại chảng bao lâu kẽ từ giờ nghỉ giải lao.

Khi mới ý giáp chiến thi thấy

bên Electro thiêu một người chỉ

đá có 10 người mà thôi, còn bên

Khanh-hoi đá coi giài dài

quá nên coi đá thua mọi lần

nhiều lâm, đá dông chung Jo phút

đông hổ thi Cao tới, vo đá, lúc

này col Electro có ý mạnh hơn,

nên khi Hoanh được banh dem

lên giao cho Bông, Bông nhầm

của banh đá vào, tưốn thả thành

bị ra ngoài nên nhảy đánh kh้อง

khỏi ném đè banh lật vào goal

đang lưới bên Electro án được

một bàn, dem banh ra giữa đá lại

chảng bao lâu kẽ từ giờ nghỉ

giải lao.

Đem banh ra giữa đá lại chiến

này bên Electro lại đá coi hay lâm,

nên khi chiến banh coi lèng thêm mau lâm. Khi Thiên được

banh dem xuống Dinh ra cảng

Thiên liệt khò àu nên mới chiến

cho Hồi, Hồi thuận cảng đá banh

lật vào cửa thành bên Khanh-hoi

thua một bàn nữa là 3-1

Đem banh ra giữa đá lại chiến

này bên Khanh-hoi quyết gõ lại,

nên khi Ninh được banh liên chiến

cho Thành, Thành lừa xuống đá

vào giữa giao cho Hué, Hué chặn

đuợc banh dem lên lách mình qua

khỏi Liêu rồi đá banh lật vào cửa

thành bên Electro thua lại một

bàn nữa là 2-1

Đem banh ra giữa đá lại chiến

này bên Khanh-hoi lại đá coi hay lâm,

nên khi chiến banh coi lèng thêm

mau lâm. Khi Thiên được

banh dem xuống Dinh ra cảng

Thiên liệt khò àu nên mới chiến

cho Hồi, Hồi thuận cảng đá banh

lật vào cửa thành bên Khanh-hoi

thua một bàn nữa là 3-1

Đem banh ra giữa đá lại chiến

này bên Khanh-hoi quyết gõ lại,

nên khi Ninh được banh liên chiến

cho Thành, Thành lừa xuống đá

vào giữa giao cho Hué, Hué chặn

đuợc banh dem lên lách mình qua

khỏi Liêu rồi đá banh lật vào cửa

thành bên Electro thua lại một

bàn nữa là 2-1

Đem banh ra giữa đá lại chiến

này bên Khanh-hoi quyết gõ lại,

nên khi Ninh được banh liên chiến

cho Thành, Thành lừa xuống đá

vào giữa giao cho Hué, Hué chặn

đuợc banh dem lên lách mình qua

khỏi Liêu rồi đá banh lật vào cửa

thành bên Electro thua lại một

bàn nữa là 2-1

Đem banh ra giữa đá lại chiến

này bên Khanh-hoi quyết gõ lại,

nên khi Ninh được banh liên chiến

cho Thành, Thành lừa xuống đá

vào giữa giao cho Hué, Hué chặn

đuợc banh dem lên lách mình qua

khỏi Liêu rồi đá banh lật vào cửa

thành bên Electro thua lại một

bàn nữa là 2-1

Đem banh ra giữa đá lại chiến

này bên Khanh-hoi quyết gõ lại,

nên khi Ninh được banh liên chiến

cho Thành, Thành lừa xuống đá

vào giữa giao cho Hué, Hué chặn

đuợc banh dem lên lách mình qua

khỏi Liêu rồi đá banh lật vào cửa

thành bên Electro thua lại một

bàn nữa là 2-1

Đem banh ra giữa đá lại chiến

này bên Khanh-hoi quyết gõ lại,

nên khi Ninh được banh liên chiến

cho Thành, Thành lừa xuống đá

vào giữa giao cho Hué, Hué chặn

đuợc banh dem lên lách mình qua

khỏi Liêu rồi đá banh lật vào cửa

thành bên Electro thua lại một

bàn nữa là 2-1

Đem banh ra giữa đá lại chiến

này bên Khanh-hoi quyết gõ lại,

nên khi Ninh được banh liên chiến

cho Thành, Thành lừa xuống đá

vào giữa giao cho Hué, Hué chặn

đuợc banh dem lên lách mình qua

khỏi Liêu rồi đá banh lật vào cửa

thành bên Electro thua lại một

bàn nữa là 2-1

Đem banh ra giữa đá lại chiến

này bên Khanh-hoi quyết gõ lại,

nên khi Ninh được banh liên chiến

cho Thành, Thành lừa xuống đá

vào giữa giao cho Hué, Hué chặn

đuợc banh dem lên lách mình qua

khỏi Liêu rồi đá banh lật vào cửa

thành bên Electro thua lại một</p

# CINÉMA TRUNG QUỐC

63, Boulevard Tòng-dộc-Phương-Cholon

Nhà chiếu bóng Trung Quốc ở Cholon, đường Tòng-Dộc-Phương số nhà 63, có dùi cát thử phim (films) & Thương-Hải đem qua: như là phim (films) Tàu-Du-phim (films) Tam-Quê, phim (films) Cảnh trấn, bài đài biểu, bài sê có phim (films) Hué-Ký biểu nói, biết hát và biết diễn nữa.

Kop bài Trung Quốc mè mè, rộng rãi không hối và lại có quí máy nữa, có thể ngồi được hơn ngàn người, một cửa vào ở đường Tòng-Dộc-Phương và một cửa vào ở đường Thủ-Binh (Marins), già rẽ, có bốn lồng: thương-hàng, hàng nhứt, hàng nhì và hàng ba.

Rạp Lá Trung Quốc lại cũng có làm dài-lý cho sáu cái Công-Ty & Thương-Hải và lại làm dài-lý cho một Công-Ty Hué-Ký nữa, và có bốn máy chiếu bóng nhỏ, rất tiện cho những người đem di hát các tỉnh.

Ái muôn mua thi xin cùi viết thư hay là đến nhà hát Trung Quốc mà xem trước rồi sẽ trả giá cũ cảng được.

Nhà chiếu bóng Trung Quốc cáo bạch.

## THUỐC GIA TRYUEN RẤT THẦN HIỆU

đến từ HOA-SƠN-LANG Ở HANOI

(Hoa-Son-Lang) là bài: bay, bồi kỵ, liệt, nồng-hay nhẹ usng thuốc này đều khỏi và không hại đường sách dục, không một nhược khí hết. Cách dùng thuốc thật là rõ và không mất công gì hết.

Thuốc LẨU già: 0 \$ 70 một ve bịnh nhẹ uống 6 ve, nặng 10 ve. LẨU KÉN thiệt nặng 15 ve thi bời

Thuốc GIANG - MAI (TIM-LA) giả ..... 1 \$ 50 một ve

Bệnh nhẹ uống 3 ve, nặng 5, 9 ve thi hết. Hai bát uống một ve.

Ái mắc bệnh kè trên dày, xin mua viết thư tôi sẽ gửi đi ngay theo cách LÂM HÓA GIAO NGÂN.

Nếu ở xa không có nhà thuốc mua gần nhà thuốc trà tiên trước công đồng và phải thêm tiền gửi riêng.

Có tên dại cách dùng thuốc rất đơn giản.

THÔ BẢN TẠI TIỂM:

M. LÊ-TIỀN-CHỨC.

SAIGON, 10 Rue Gauthier - SAIGON

## GIÁ BÁO Thân-Chung

Một năm ..... 12\$00

Nửa năm ..... 7 00

Ba tháng ..... 4 00

Mandate xin nhờ để cho

M. Nguyễn-văn-Bá

Quán-lý báo Thân-Chung.

## TRƯỜNG NGUYỄN-VĂN-MÙI

10, Rue Martin des Palliers, 10

Ngang ga Dakao Saigon

Đây các khoa dày rất chuyên môn và tự quyết riêng những học sinh của trường khi chung khoa sẽ đăng thành tài. Nếu liệt-quát muốn đăng rõ ràng hơn xin đến tại trường sau cách đây đã thi biết.

Chuyên dạy khoa:

Bát toán Thương-mại. Thu xếp và cách tinh só sách nhà buôn kiêm cho lời tóm, cách khái sự sai sót. Lớp học dạy ban ngày mỗi bữa từ 2 giờ đến 3 giờ rưỡi.

Bánh mỳ viết và cách dùng mì: in nhổ trong nhà buôn. Chỉ các cách cách cẩn kip cách đánh những giấy tờ nhà buôn kinh sự, nhà nước, ngân hàng, v.v.

Viết thư trả đơn trong nhà buôn và các cách làm những tờ phiếu, giấy nợ cùng các giấy tờ khác của nhà buôn và ngân hàng (documents commerciaux). Halkhoa này dạy giám.

Các tên dài-nhất cho rành xin viết theo thương nghệ.

Lĩnh biên chép giấy tờ, đơn trang bằng mỳ viết và in theo, cahier des charges bằng mỳ Duplication, làm sổ ký, v.v.

Lĩnh làm sổ sách nhà buôn trang theo luật. Lĩnh ký hòm và mìn.

## Bán

Một cái xe hơi Renault 6 mã lực, số 10,000. Wert thứ hai quan ba de Galabriant, 5 Régiment d'Artilleries Saigon.

## Ai gặp tên Đương-tân-Lượng

Đương-tân-Lượng làm encaisseur cho tôi di vieng phia đông Nam-Kỳ trên nửa tháng nay bậc tin tức, nghe nói y có nhotor long linh cay đồng bao đói với tôi mà làm abieu dien bat chinh, như là có quan he den tho-quan Mme Phan-thi Bach-Van. Vay bài nội chon ton ai có gop Đương-tân-Lượng & diau, thi xin hoi y ve, tôi se tha loi.

Còn ai đã trực tiếp với y ve

đieu gi thuong tieu bac thi hoi

mau cho tôi ro. Mọi việc quan he

của Lượng đã làm tôi muôn

biết ngay, mọi việc quang he của

Lượng se làm từ 30 Janvier 1929

đi không nhanh nhien.

Nay kinh-cao

Võ-dinh-Dân Goedong

# TIN TRONG NƯỚC

## NAM-KY

SAIGON

## Dua-ingra

Chúa nhật 3 Fevrier 1929

Ký duy ngay hôm nay, công chúng đến trường đua-dong vòi sô, vì là chủ nhứt đầu tháng và tại có hai đỡn đường coi lần, là độ tranh thường 2000 đồng và độ ngay An-lê. Ký này bốn bắc hàn sô độ trung đú sau cái gaganai, nếu ai cứ theo lời báu trùc mà đánh và thi trung được nhiều tiền lâm. Thể hình mèo độ danh 10 p, nhứt thi trung được là: 12-1-42-1-17-1-27-1-20-1-19 = 137 p 00. Đến 10 đồng insoi lùi đánh ca khai ra và được để ra là 137 p 00. Ay là tinh mèo độ danh mười-thập-thời, nếu sau mèo độ đánh và vốn lời thi sẽ trúng là bao nhiêu nữa. Còn nhiều người đến đánh mèo độ năm bay trăm đồng thi trung biết là bao nhiêu mà.

Đó thử nhứt. — Ô may nhứt, Bán Long nhì, Kim-Xanh ba, Ô phung chot (tuyin xi ga).

Đó thử nhì. — Kim Hoa nhứt, Manh lân ngoc nhì, Vang-Hùng ba, Centauri tư.

Đó thử ba. — Menur nhứt, Joyau nhì, Ô-phi-Long ba, Thanh-Long tư, Tân Long năm.

Đó thử tư. — Rouvelet nhứt, Huynh Long nhì, Xich Long ba, Hồng phuoc tư.

Đó thử năm. — Minervois nhứt Haasari nhì.

Đó thử sáu. — Vang qui nhứt, Huynh ky nhì.

TIỀN DÀNH CA

Gaganai. — Ô may 1p20 — Kim Hoa 1p20 — Menur 1p20 Rouvelet 1p70 — Minervois, và Petrel 1p20 — Vang qui 1p20

Places. — Ô may 1p10 — Bán Long 1p10 — Kim Hoa 1p50 — Mạnh tan ngoc 1p50 — Vang hung 1p50 — Menur 1p50 — Joyau 1p50 — Rouvelet 1p50 — Huynh Long 1p70 — Xich Long 2p70 — Minervois 1p50 — Haasari 1p70 — Vang qui 1p50 — Huynh ky 1p.

N. R.

SAIGON

Vi nghệo mà dặng phép tha cho-cán người sao

Nguyễn-văn-Hoa làm thuy đúc

tại nua la Moderna có một cửa

con gai tên là Nguyen-inh-Hoa

chui tuoi, bura truc duong dung

dưới dat, bung chen com an

an thinh hanh bi con chotap một

cái bao

nhau ay iu leu cha

me no o nhau duot chay len o

gan ke ben nguoia ta chay den,

ta thay qua mot con cho cuu

nguoia ta chay ten la Bo-Do. Ten

Hoa dong con len ai nay xum

tai xem thuong tich thấy ro

ba dau-rang rat sau mau chay

sat lang. Ten Hoa lai bot

long-lanh ma thua thi ong che

doi co day dem den nhau ay di

lai nhua thuong thuoc cho cho

quan-thuy khau thuong tich va

dan tam gio dua sau lai lai bo

ma hau chuyen. Sau do, Hoa di

tron hai ngay ma chung thấy

ong co chei noi chi vong-dau nhau

chi cho can, chi noi bay gio ten

hoa nay co kieu nai cho may

chung khong lam gi ten Bo-Do

nay khai trước co di bien phan

khong nua nhu vay thi may

chi chue binh va chi ngheo do

ma tra cho den nhau bi cho can

do sao?

Phan-thai-Long

## NHÀ MÁY GẠO

Buôn bán từ 10,  
giá cả nhẹ nhàng,  
ráp chay tốt roi  
mới lấy tiền dù.

## THANH CHUNG

## TRAVINH

### An cát nên coi chừng

Hôm chiều lối 5 giờ, ngày 31

Janvier 1929, thấy thiên hạ tụ

nhau rất đông, tại cầu mât chợ

Bến-Dưa, người chạy dầu hắc

chạy ngã kín, lẳng-xăng lách

xích. Hồi ra thi mới hay là

hai chiếc ghe buôn ở Long

Xuyên đến muộn-dela tại

chợ Bến-Dưa, будi chạy sáng, ngày

31-1-29 mua phai. — Cà Nôc

và chàng biết lại nhé lạy trúng

mà áo, nên chiều lại toàn cát

ghép với bạn tám người đều

bầu bần thân ngày ngót. Nhưng

có thấy đều nhứt, dù có một

minh chủ ghe tên Phi bị nặng

Liên-do thiên hạ hay chạy đến

lập tức cát bao nhiêu mà

chết. Nhìn nghe tiếng là lát om

som như vậy: ha di ra, di cho

mau ai cần nji!!!!

tận, chắc là anh này cũng di  
kiểm đở lết không sai. Nhưng  
vì lây đở không động chúng  
quá tức giận hay sao? mà ra  
đường cồn luyn mày cục gach  
liệng trô vò nhà rồi mới chịu  
dào lầu.

Ước gi có 11 lính tuần mòn  
đêm phái canh giữ nơi xóm  
ngoài rất đông, tại cầu mât chợ  
Bến-Dưa, người chạy dầu hắc  
chạy ngã kín, lẳng-xăng lách  
xích. Hồi ra thi mới hay là

hai chiếc ghe buôn ở Long

Xuyên đến muộn-dela tại

chợ Bến-Dưa, буди chạy sáng,

nhưng không giữ được.

Nhứt là lúc này lại cảng

đến kịp của quân an ninh

Chánh-Tam

## SADEO

### Khách trú vò lý

Đêm 30-1-29 tại đường rạp  
Vinh-phuoc ngang tiệm sa-  
cua-tien khách trú Ung-Ký dột  
nhien nghe tiếng là lát om  
som như vậy: ha di ra, di cho  
mau ai cần nji!!!!

Trong vào, thấy tên khách trú

chủ tiệm may Ung-Ký, dương xô

đến mọi gá kia, y phục ra và

người học thức, người ấy ri-  
riu ra là rõ ràng trước cửa tiệm

sắc mặt nguy nghiêm, mà thối lè

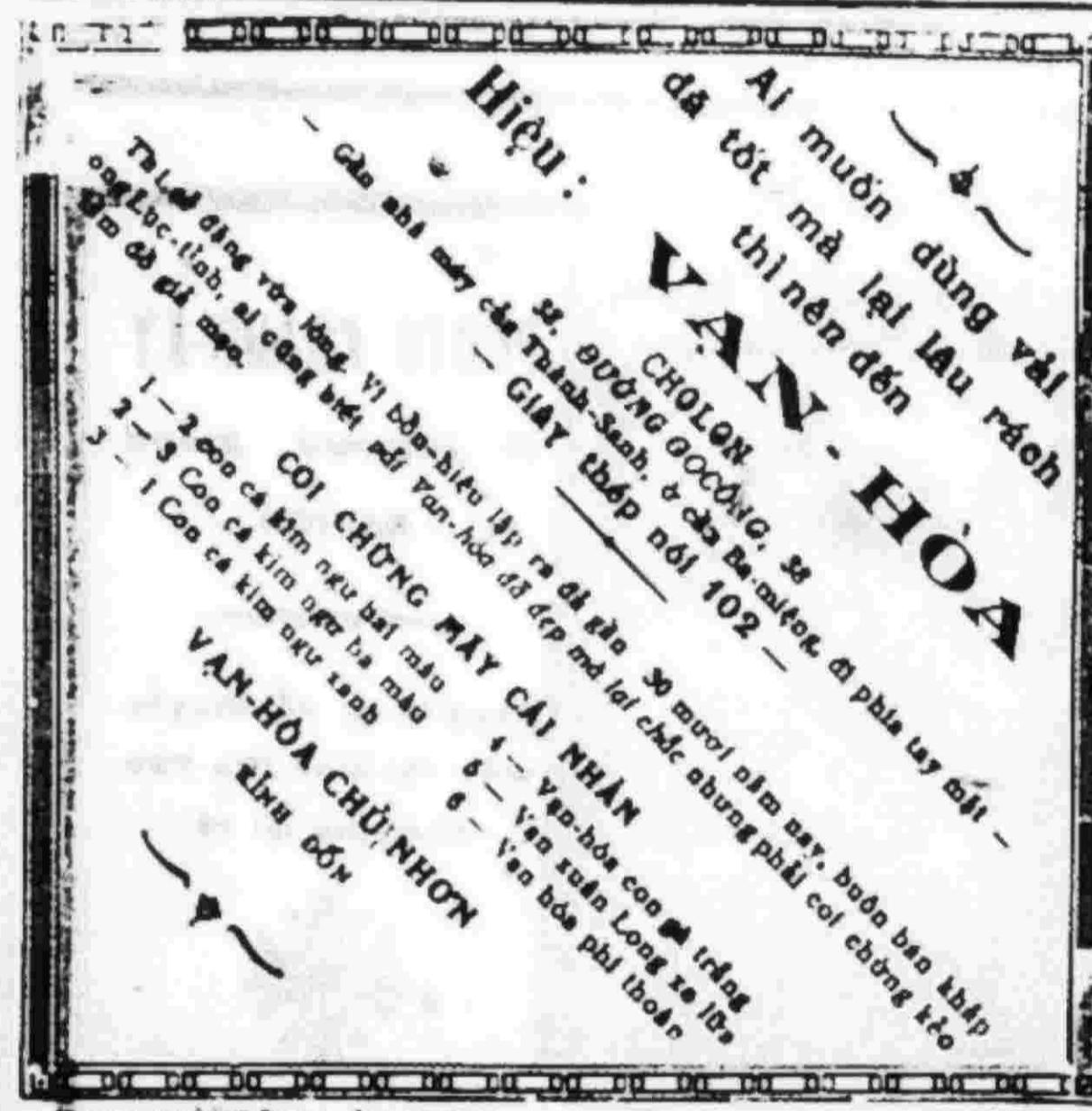
nhấy lời cám hòa. Rồi dồn khách

trú xui vợ ra g



# NHA IN BAO-TON

23, Rue Filippini et d'Espagne  
:- SAIGON :-



THUNG-CHAU-LU-QUAN

**CA-NTHO**  
*Motel Central*

Là nhà nghỉ 4 sao, đẹp nhất và phòng nhiều nhất tại thành phố Cần Thơ. Nhà có một vách rào, theo kiểu vườn hoa. Một phòng dài có 400 m², với phòng họp nhỏ có 100 m², phòng họp lớn có 200 m².

Có phòng rộng lớn, nguyên sàn gỗ, với 10 phòng riêng cho quan khách và phòng có view hồ bao quanh.

Giường mới 24 giờ từ 210.000đ.

Nhà nghỉ có ban công Tây, có cửa sổ rất rộng.

Quý khách có dịp đến Cần Thơ, vui lòng ghé lại nhà nghỉ phòng 10, với tên thiêng chung là Mùa hè.

**ĐỒ VĂN T-**  
Quận 10 nhà Trung Quốc-Đô-quan Khu 10

Phòng văn lo vé,  
việc thương mại

Là nhà nghỉ 4 sao, đẹp nhất và phòng nhiều nhất tại thành phố Cần Thơ. Nhà có một vách rào, theo kiểu vườn hoa. Một phòng dài có 400 m², với phòng họp nhỏ có 100 m², phòng họp lớn có 200 m².

Có phòng rộng lớn, nguyên sàn gỗ, với 10 phòng riêng cho quan khách và phòng có view hồ bao quanh.

Giường mới 24 giờ từ 210.000đ.

Nhà nghỉ có ban công Tây, có cửa sổ rất rộng.

Quý khách có dịp đến Cần Thơ, vui lòng ghé lại nhà nghỉ phòng 10, với tên thiêng chung là Mùa hè.

**ĐỒ VĂN T-**  
Quận 10 nhà Trung Quốc-Đô-quan Khu 10

Sau xe nhỏ của ông  
Ông dùng 12 mã lực  
**HOTCHKISS**

Sau xe lớn của ông  
Ông trót lái 12 mã lực  
**HOTCHKISS**

Bây giờ ông nhứt định hả: ưa 12 mã lực  
**HOTCHKISS**  
là thứ trung

Bởi vì thứ xe đó có dù sự lốt ông cần dùng  
Đường cho có xấu đi nữa cũng được êm ái, lẹ,  
chạy mau. Lái xe đó cầm tay bánh di chuyển thành  
nhẹ nhau không có khó nhọc, sở tồn il lòn thành  
ra thứ xe rõ hơn hể dùng đồng lâu.

Nếu ông chưa nhứt định

Bởi vì ông chưa có dù thứ  
**HOTCHKISS**

GARAGE JEAN COMTE  
34, Bd. Norodom SAIGON

— PHẠM-HA-HUYỀN —

Transitaire

Bảo hành - vận tải, làm thuế douane các hàng-hóa xuất-  
cảng nhập-cảng v.v. gửi hàng đồ bagages.

Có tiệm bán sỉ: giày, giáp, vải mùng, hàng bắc, tạp-hóa  
ph-áo « Vietnam ». Trà hóng.

Ở xa gửi thư thương-nghị.

36 rue Sabouraud Saigon.

Telephone : 231

## MÁY XAY GẠO

Chá người Đức (Allemagne) hiệu Nagel et Kaempf,  
là một nhà chế tạo rất có danh tiếng ở hoàn cầu

**KAMPNAGEL COLONIA - FILIPINA**

Daily độc-quyền cho còi Đông-Pháp  
**Sté Electro-Mécanique Indo-chinoise**

Máy gach, máy cưa, và các thứ máy cho các nhà nông

B.P. 38. — 2, rue Obier (góc đường Charner và đường Obier) Saigon — Téléphone: 518

Address télégraphique: Comindoc

## GARAGE ORIENTAL

58-59-60, Quai de Belgique 1, Rue d'Alsace.

Sửa xe-hơi dù kiêu nết kẽi trưởng. Lắp A. thớt-thả.  
lai mua chong mà già rẻ khuông đam sành kip. Đong thùng  
xe dù thử. Ai hỏi giá cả sẽ làm rõ tám giấy có giá cả  
cho không.

Có trường day cầm tay bánh xe hơi cho đến khi có  
đang hảng cấp. Lai có day nting đều cầm tay để có thể  
xua áy xe hông may, và cả phái chàng. Giữ gìn xe,  
lau dầu xe và rửa xe mỗi tuần-lê một lần, giá cả xin  
thúy c nghe.

Sửa máy xe hơi hư, hỏng cả ngày cả đêm, ngày chúa  
như và ngày lê nữa.

Lê-Công-Hòa  
công ty  
62 Bd. Tông-đốc-Phu Nhieu Cholon  
Téléphone N. 425.

Là công-ty của các người thợ bê

Việt-Nam lập ra; bê đê móm đê sê  
trang theo kim-hàn của các người  
thợ bê anh tài, vào thô chế ra rất  
đẹp mắt. Công-ty có đỗ đỗ tap-hoa

(articles de bazaar) và giày dép Bắc  
kỳ và lai còn thêm những đỗ gia-bát  
xưa, nem quis rất hap cho qui-vi nào  
thich đỗ cõi-lich.

Bên Công-ty còn mỗ rộng phần  
khoa; qui-vi hông ngai rằng mỗ vén  
tô chêng nêu thi lợi to chêng nêu.

Vui xin si là thợ bê Annam, si là  
đồng-bé bê tẩm, xin lèn y.

**LÊ-CÔNG-HÒA**  
công-ty của các

Một bức thơ như thế không  
thể không làm cho tôi sảng-sang  
được, bởi vì khi đó tôi đã yêu  
Thu-Cúc nhiều lắm. Một giọt  
mồ-tôi ở đầu tý-nhiên toát ra  
trên trán tôi.

Ấy vậy mà nêu như Thu-Cúc  
có gai tai, tướng cũng không  
phải là một chuyện lợ. Thuở giờ  
tôi gần-giá dàn-bé súng đê nhiều  
và đê nhiều lèo gập những

chuyện áy mà tôi dàn-có qua-

tâm. Thế sao mà đối với Thu-Cúc  
thì tôi lại phải khờ-lâm đến thế?

(Còn nữa)

anh cũng phải nghe theo nầy,  
anh bấy giờ anh không giữ lời  
chi hết.

— Thu-Cúc ơi, xin em phải  
nghe lại anh yêu em quá, nên  
cô nhiều chuyện anh không thể  
tôi không nói ra. Cái kế của  
em nói bối này do thiệt lầm cho  
anh mừng như diễn, song mà  
sao em lại không chịu nói tráng  
ra cho anh nghe, thì anh lấy làm  
tire-iết trong lòng lầm.

— Em muôn chí mà anh lại  
không chịu.

— Hay chua ! Nay, anh hãy  
nghe tôi nói, Cõ ta vua, nói vừa  
năm lây hai tay tôi và hõi môi  
cười một cách làm cho tôi khêng  
thú không xiêu lòng; này anh  
yêu tôi, và nêu được & chung  
với một mình tôi ở nhà-quê it

tháng thì anh iify làm thêch lâm  
pnai, không? Trước khai bỏ  
kinh thành Ba-le me di, tôi cần  
phải tha-xép những công việc

của tôi cho dâu vào đây, mà  
anh phải biết rằng những công

việc của một người dàn-bé như  
tôi thi nó lòn-xòn làm chờ  
không phải đê gi, vậy mà vianh,

ta ai ai cảng vây, ai nhớ đến  
buổi thiêu-thời của miêu cùng

xếp cho xong phai, tôi vi anh,  
anh đã nghe chua, bởi vì ông  
trời dù bát lít phai yêu anh i

Vậy mà anh theo anh nói tiếng  
nhẹ nhau không nói với tôi. Anh  
thiết là trả con qua, nhưng mà  
nhó, đừng jo gi hêt, anh nên

nhớ, đừng tôi yêu anh là dù. Anh  
đã chịu chua ?

— Em muôn chí mà anh lại  
không chịu.

— Hay chua ! Nay, anh hãy  
nghe tôi nói, Cõ ta vua, nói vừa  
năm lây hai tay tôi và hõi môi  
cười một cách làm cho tôi khêng  
thú không xiêu lòng; này anh  
yêu tôi, và nêu được & chung  
với một mình tôi ở nhà-quê it

tháng thì anh iify làm thêch lâm  
pnai, không? Trước khai bỏ  
kinh thành Ba-le me di, tôi cần  
phải tha-xép những công việc

của tôi cho dâu vào đây, mà  
anh phải biết rằng những công

việc của một người dàn-bé như  
tôi thi nó lòn-xòn làm chờ  
không phải đê gi, vậy mà vianh,

ta ai ai cảng vây, ai nhớ đến  
buổi thiêu-thời của miêu cùng

phai tiếc. Ông không phải tôi chắc minh không khôi không

khôi tôi con nhà sang-trọng và hối-hận.

Đối với những lời nói như

này, tôi còn biết trả lời làm sao?

Sau đó một giờ, tôi ôm Thu-

Cúc vào tay tôi, giả như lúc

hở giòi, cõ ta biếu tôi giòi ai,

tôi cũng có thể giết đưọc.

Sau giờ sáng thì tôi di và

trước khai bô, tôi bảo Thu-Cúc :

— Chiều nay anh đến nhé?

Cõ ta ôm cứng lấy tôi, nhưng

mà không nói chi hết thay.

Trong ngày hôm ấy, tôi tiếp

được một bức thơ như thế này :

— Duy vẫn anh ơi, hâm nay

tôi hoi khô và thê thue biêu

tôi phái nâm. Vậy tôi nay tôi

phai ngù sờn và chép là không

để tiếp anh đưọc.

Nhưng mõ qua ngày mai thi

tôi sẽ tiếp anh sớm đê cho anh

khôi nhớ mong tôi nghiệp, trưa

mãi thi anh đến đây. Tôi yêu

anh lâm.

Cõi qua tho sy, tôi lâm nỗi

thêm trong bụng ; tôi con nay

nó gai minh rồi !

TRINH-TRÂM TIỀU-THUYẾT

**DÁNG-X**

Dịch-giá: NHƯ NGỌC (Giữ bản quyền)

XXII

(Tiếp theo)

Nỗi nhớ tái sác một thời,  
Hồng nhan bạc phận một đời thường nay.

Bàm ông, có tôi di bắt ở  
các lanh bến Pháp và bến Ý-dại-  
lợi đưa người ta hoan-nghiinh  
lâm cho nên có nhiều người  
còn nhớ gửi thư-tin lại thăm  
luôn và gửi thiệp hình cho nữa.

Trịnh-Minh đang xét những  
giấy-má liêng tung trên đất  
nghé nói yết-thí ngành lai nói  
với quan bồi-thầu:

Thiệp hình thi đáy có mây  
tâm, còn như thư-tin thi khớp  
rong nhà chẳng thấy một cát  
nào.

Quan bồi-thầu nói:

Phải, là thiệt!

Ông Lãm-tx nói:

Vậy tôi chắc hẳn là kẻ săn  
nhơn có quen-biết người bị hại,  
cô thư-tin di lại cho nên nó có  
thì lầy hết những thư-tin &  
trong nhà này mà ở trong lát  
cô tự-tich của nó.

Trịnh-Minh nói:

Có lẽ như vậy.

Trịnh-Minh cái-xuống lượm  
từng lấm giầy một mà coi cẩn-

(58)

thận lùng chót. Diệu-Trang với  
tôi để ý xem y, đồng-thấy y lầy  
trộm rất lè mấy tờ giấy dứt và  
túi, mà chỉ có Diệu-Trang và  
tôi thấy y làm vây mà thôi. Y  
quan-sát rồi những giấy-má  
rồi lượm bỏ và ngăn kẽ lại  
để lại trong hộc cái-bàn nhỏ.  
Rồi hết y cáo-tử các quan-di ra.  
Tôi nghe ở đó như úng-không  
tích gì bên lân ra về vì tôi còn  
li viết bài thời-sự cho Thời-báo  
về việc án-mạng ấy. Khi tôi ra  
ngõ, tôi quanh-không-thấy

Trịnh-Minh và Diệu-Trang đều  
hết thi nghe trong bụng rằng  
chứng nào rõ-yết gi-dáng cho  
tôi biết y sẽ-hảo-lai cho tôi hay.  
Quả nhiên tôi vừa mới viết iỏi  
bài thi có-long-tòng trong số  
dưa tôi cái-thu. Mở ra thấy chử  
của bạn tôi, thư-nói,

Chứng nào anh viết rõ-bài  
thì dè non và áo-ngoại ở trong  
buồng gác của anh và di-r-cùa  
sau, xuống máy-i, sẽ-có người  
chỉ-dẫn cho anh di.

Tôi cứ theo lời-dặn. Tôi chờ

hennifer thi thấy một người đội-kết,  
bên mình đeo một bộ nhuy-  
trinh, di-lại trước mặt tôi và  
nói:

Bộ nhuy-trinh của mày đây.  
Này két đội tên, xe máy-day

nữa.

Người ấy niêng nói tay-làm  
đôi nón-kết lùi đầu tôi, che lấp  
cả miếng và nón, đeo lên vai  
cho tôi một bộ nhuy-trinh. Tôi  
nghe tiếng nói-biết ra ngay là  
Diệu-Trang, ban-tôi sai y, lại  
kiếm tôi. Hai-chung tôi ra tôi  
đường cái-tu-thay lén xe máy  
máy di. Bấy giờ có ai-góp-chảng  
tôi thi tài-thanh cũng không  
đoán ra được cả.

Hai-chung tôi đạp xe máy  
Trịnh-Minh rằng-quân-thủ  
địch biết tôi với y là bạn-chi-  
thiêt, phảm-có việc gi-lập-cùng  
kết tôi lại-chứng-kien thi-lát  
chung nô-tho-tai-hoai-dâng  
cô-kiêm-ra được-nhà-kìn-của-y  
cho-nên y phải-làm-cách-dò dè  
cho-chung nô-hết-thể-mà-dù-  
thám-tôi.

Những điều cần phải nhớ:

Gia báo Thân-Chung :

Một năm.... 12 p. 00, Sáu tháng.... 7 p. 00, Ba tháng.... 4 p. 00

Hè mua báo, thi-giờ MANDAT theo-tho và dè cho rõ ràng như-vầy:  
Nguyễn-văn-Bá, quản-ly báo Thân-Chung, 23 đường Filippini - Saigon.

## Thương-Mại Học-Đường

2, 4, 6 Rue d'Ayot (ké Đồng-Pháp ngân hàng)

Duy-viết-tắc, danh-may-chữ, bút-toán, chữ-Pháp và  
chữ-Anh-s.Các lớp học có-giao-su có-bằng-cấp-day, mỗi-ngày từ  
8 giờ-rưỡi-tới 11 giờ và từ 15 giờ-tới 19 giờ-rưỡi.

Viết-tắc và-danh-may-chữ

Chữ-Pháp

Một-tháng, ngày-nào-cũng-day... 30 \$.  
— 3 lần-một-tuần... 15. —  
— 2 — — ... 10. —

Viết-tắc hay-danh-may

(Một-thứ)

Một-tháng, ngày-nào-cũng-lần... 15. —

Chữ-Anh-s

— 1 tuần-ba-lần... 10. —  
— hai-lần... 5. —

Học-học phi-phí trả-trước-mỗi-tháng

Học-Đường-lại-có-nhận-làm-cái-công-việc-thuộc  
về-bút-toán và-danh-may.CHUYÊN VUI  
CHO MAY DÚA NHỎ

1. ANH MAY BUỘC VÀNG VÀ BON AN CƯỚP.  
2. TRUYỀN CHÀNG NGUYỄN-PHIẾU-LUU.  
3. TẤM DA TRẦU.

Bán tại nhà in C. ARDIN, đường Catinat, giá là: 0820

## Xin chửi qui-vị lưu ý

Mày đã di-chap-hình-dao-có-máu  
nhà! Xin chửi qui-vị-hay-hay  
khô-dip-ré-quá, rέ-quá. Tại nhà-Minh  
Vadal có-bán-ré-chỗng-tất-máy  
18x18 và-máy 18x24-ré-quá, xin-qui-vi  
tôi-dó mà-máu-kéo-hết.  
1 cái-máy 18x18 mà-cham-bravo  
và-3 cái-cham-bravo-kien-amantique  
4, 5 và-obturator-normal-arriere 1  
cái-hoa-blossom-có-dùng-máy-và  
ding-máy-blown-by-giá-hàn 179.00  
Còn-máy 18...-vàng-vàng

Truyện-tu

Ngô-Việt Xuân-Thu

Mỗi-xuất-bản-lần-đầu. Mua  
số 16 do-nơi Nhà-in Bao-Ton.

23 Đường Filippini.

Kính-chào

không-máy-lan-dâ-deu-liem-biển  
ruyu-ở-góc-dầu-dường-có-nhà  
kin-cùi-Trịnh-Minh, chúng-tôi  
bèo-xuống-xe-di-vô-trong-tiệm  
ruyu. Diệu-Trang diu-mắt-rất  
lanh-cho-máy-người-đeo-ống  
ruyu-ở-ngoài-của-và-cho-chú  
quán, rồi-chúng-tôi-di-thẳng-lên  
trên-lầu. Lên-tới-nơi, chúng-tôi  
bỏ-hết-những-đồ-mang-trên-minh  
ra. Diệu-Trang nói:

— Chứng ta-rá-cửa-sò-này  
coi.

Y-lấy-dồng-hồ-túi-ra-coi-và  
nói:

— Sòn-vài-phút, Ông-chánh  
vừa-di-và-huỷ-tôi!

Trong-khi-dại-coi-việc-sé-khý  
ra-ở-ngoài-dường, Diệu-Trang  
bèo-kè-chuyen-cho-tôi-nghe-lúc  
ở-trong-nhà-Tú-anh-ra, trong  
dám-những-người-dùng-chrys-  
coi-ở-ngoài-cùa-Trịnh-Minh  
nhận-mặt-rá-máy-người-dâng  
ngồi-thì-bé-là-có-ké-sé-theo-do-  
tám-minh; tuy-nhén-như  
vậy-cũng-có-ti-đèo-linh-cho  
Diệu-Trang biu-di-kiêm-tôi, còn

phèo, mắt-ngo-lên-trong-kiem  
chỗ-máy-lan-dâ-deu-liem-biển  
chỗ-máy-lan-dâ-deu-liem-biển.

Diệu-Trang nói:

— Anh-có-trên-hè-má-ben-kia  
có-hai-người-di-thông-thông-bò,  
lên-cùi-dâu-hai-người-kia... Hai  
người-và, chời-người-thì-biết  
máy-lan-dâ-deu-liem-biển

Thật-vậy, tôi-thấy-hai-người  
anh-bàn-sang-trong-và-dì-và  
nói-chuyện-như-diết-cấp-thân-  
hứu, di-lại-lại.

Diệu-Trang nói:

— Ông-à, chúng-nó-tức-lâm,  
muốn-kiêm-ra-cho-dược-nhà-kìn  
của-ông-chánh.

Lúc-đó-thấy-một-người-thợ  
vừa-di-và-huỷ-tôi!

— Đó, đó. Ông-chánh-dò-rồi!  
Tôi-mở-mắt-ri-cho-lớn-mà  
chẳng-thấy-Trịnh-Minh-dâu-hết.  
Tôi-chỉ-thấy-một-người-thợ-bàn  
áo-trắng-giải, mót-tay-ôm-cái  
cô-deo-thông-hồ, mót-tay-ôm-bô  
yết-thí.

— Ông-không-thấy-sao? Người  
thợ-thì-yết-thí-dò-là-ông-chánh  
chứ-ai!

Người-thợ-dùng-dinh-di,  
miệng-ngâm-diều-thuốc-hút-phí.

(Còn-continu)

CHÀNG CÒN HƠN NỮA!  
Đi-hát-diễn-khi-hiện ODÉON !

Địa-dạo:

CA NGỌT Bác-Bà và B.C.G (10-thứ)

Kính-phát

Tung-cù (5-thứ)

Địa-cầu

VĂN-HI-BAN 7-tuong-máu (12-dia)

TÂN-THỊNH 5-thú-tuong (13-dia)

PHƯỚC-TƯỞNG 4-thú-tuong (14-dia)

DẠI-LÝ CÁ-DÔNG PHẬP:

Indochine Films &amp; Cinemas - SAIGON



## MỘT TIN MỚI

Cho-những-người-thich-dùng-Xe  
kiêu-Torpédos.

Những-thứ-Xe-Torpédos-mới.

C. 4 CITROËN

đèn

Tại-hàng:

AUTO-HALLE

Etablissements Bainier d'Indochine.

Saigon - Hanoi - Phnompenh

—

## TẾT! TẾT!

Bán-rất-hạ-giá-trong-máy-ngày-gần-tết

HÙNG-VƯƠNG

Bazar et Coiffeur Tonkinols.

74 Rue Sabourain 14 SAIGON

Bán-Niệm-nghì-vì-bí-kíp-lâu-nhó-đa-quí-khach-có-tông-chieu-ed

mới-được-giờ-như-vầy-không-bí-kíp-lâu-nhó-đa-quí-khach-có-tông-chieu-ed

nên-bán-tiêm-dinh-bán-ré-hé-gia-trong-máy-ngày-gần-tết-các-thứ

hang-như-là:

Pháo-nồi-hoa "AN PHONG" của-người-Annam-làm-ré, nô-hieng-ré  
lòn-sát-lòn-dáu-bóng-dao-ré-dep, pháo-déng, pháo-tré, pháo  
soay, sen-hang-sai, dù-ngo-á-sé, tách-đá, tráng-tín-vàng-cát-trắng

Rượu-tay-dú-các-thứ-nóng-rất-thơm-và-rất-bộ-chêm-phague-thuong

hang-cigare-hàng-nhó.

Đồ-nhà-trang-MI-Y-Y-vàng, xanh, cát-ré, đồng-tai, nút-chemise,  
nút-có-nút, tay-si-vàng-rất-thinh-sao, rất-lich-sử, mà-tai-tiền-tiền, tay-tiền

là-hợp-dung-với-thứ-bộ-cloth-tranh, Giấy-và, khem-nón, mèo-nón,

réguette, pochette, mouchoir, dầu-thơm, phấn-cát-các-thứ-và-các

hang.

Đồ-thêu, gối-thêu, khăn-trái-bàn, mèo-nón, bô-VELOURS, BPL-

CHEAT, SONAY, LINDBERG, rέ-ngo-ré-dep, Tisséaux, panneaux

sor, vê-kim-thoi-rất-tốt, ván-ván...

Nội-tóm-lại-dâ-các-thứ-hàng-dó-quí-khach-chú-chóng-với, tết-đèn

sán-bi-giá-dé-dèn-đèn-quí-khach-trong-hay-lâu-dâ-thiêng-có-xia-chó

dó-quá-rất-nóng!

Chú-nhơn-kinh-mời.

NOUVEAUTÉS — CATINAT

165, Rue Catinat — Place du Théâtre

Tứ-thứ-sáu 25 Janvier đến thứ-bảy 9 Février

Bán-ráo-hàng-các-thứ-giấy

GIẤY ĐƠN BÀ

Dép-và-giày-không-có-bằng-vài-trắng, đế-giày-bằng-da-Chromé..... 2350

Giày-kiểu Charles IX và-Décolleté-bằng-vài-trắng, gót-da..... 3. 50

<div data-bbox="318 860 680